

ETA SIGMA PHI 68th Annual Greek Translation Contest (2017)

Advanced Greek

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

Andocides as part of his defense recalls the glory days of the Athenians. The subject of each sentence is “they” (the Athenians).

ὕστερον δὲ ἡνίκα βασιλεὺς ἐπεστράτευσεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, γνόντες τῶν συμφορῶν τῶν ἐπιουσῶν τὸ μέγεθος καὶ τὴν παρασκευὴν τὴν βασιλέως, ἔγνωσαν τοὺς τε φεύγοντας καταδέξασθαι καὶ τοὺς ἀτίμους ἐπιτίμους ποιῆσαι καὶ κοινὴν τὴν τε σωτηρίαν καὶ τοὺς κινδύνους ποιήσασθαι.

πράξαντες δὲ ταῦτα, καὶ δόντες ἀλλήλοις πίστει καὶ ὅρκους μεγάλους, ἡξίουσαν σφᾶς αὐτοὺς προτάξαντες πρὸ τῶν Ἑλλήνων ἀπάντων ἀπαντῆσαι τοῖς βαρβάροις Μαραθῶνάδε, νομίσαντες τὴν σφετέραν αὐτῶν ἀρετὴν ἱκανὴν εἶναι τῷ πλήθει τῷ ἐκείνων ἀντιτάξασθαι· μαχεσάμενοί τε ἐνίκων, καὶ τὴν τε Ἑλλάδα ἡλευθέρωσαν καὶ τὴν πατρίδα ἔσωσαν.

ἔργον δὲ τοιοῦτον ἐργασάμενοι οὐκ ἡξίωσαν τινὶ τῶν πρότερον γενομένων μνησικακῆσαι. τοιγάρτοι διὰ ταῦτα, τὴν πόλιν ἀνάστατον παραλαβόντες ἱερά τε κατακεκαυμένα τείχη τε καὶ οἰκίας καταπεπτωκυίας, ἀφορμὴν τε σὺδεμίαν ἔχοντες, διὰ τὸ ἀλλήλοις ὁμονοεῖν τὴν ἀρχὴν τῶν Ἑλλήνων κατηργάσαντο καὶ τὴν πόλιν ὑμῖν τοιαύτην καὶ τοσαύτην παρέδωσαν.

ἡνίκα when.

γινώσκω (1) recognize.

ἔπειμι approach, impend.

γινώσκω (3) decide.

ἄτιμος disenfranchised (deprived of civic rights).

ἐπίτιμος enfranchised (in possession of civic rights).

ἀξιόω deem worthy.

προτάσσω post in front.

ἀπαντάω go to meet (in battle).

ἀντιτάσσω oppose, resist, stand against.

μνησικακέω bear malice against (dat.) for (gen.).

τοιγάρτοι therefore.

ἀνάστατος in ruins, laid waste.

παραλαμβάνω get back, receive.

κατακαίω burn completely.

καταπίπτω fall down.

ἀφορμή starting point, resource.

ὁμονοέω be at harmony with, be of one mind, agree.

κατεργάζομαι achieve, get, obtain.